

Brusel 24. července 2018
(OR. en)

11417/18
ADD 1

Interinstitucionální spis:
2018/0294(NLE)

COEST 162

NÁVRH

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise
Datum přijetí:	24. července 2018
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	JOIN(2018) 24 final - ANNEX
Předmět:	společného návrhu PŘÍLOHA rozhodnutí Rady o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie v Radě pro spolupráci zřízené Dohodou o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ázerbájdžánskou republikou na straně druhé k přijetí priorit partnerství EU-Ázerbájdžán

Delegace naleznou v příloze dokument JOIN(2018) 24 final - ANNEX.

Příloha: JOIN(2018) 24 final - ANNEX



EVROPSKÁ
KOMISE

VYSOKÁ PŘEDSTAVITELKA
UNIE PRO ZAHRANIČNÍ
VĚCI A BEZPEČNOSTNÍ
POLITIKU

V Bruselu dne 24.7.2018
JOIN(2018) 24 final

ANNEX

PŘÍLOHA

společného návrhu

rozhodnutí Rady

o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie v Radě pro spolupráci zřízené Dohodou o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ázerbájdžánskou republikou na straně druhé k přijetí priorit partnerství EU-Ázerbájdžán

PŘÍLOHA

DOPORUČENÍ RADY PRO SPOLUPRÁCI EU-ÁZERBÁJDŽÁN č. XX/2018 **K PRIORITYM PARTNERSTVÍ EU-ÁZERBÁJDŽÁN**

RADA PRO SPOLUPRÁCI EU-ÁZERBÁJDŽÁN,

s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ázerbájdžánskou republikou na straně druhé, a zejména na článek 81 uvedené dohody,
vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ázerbájdžánem na straně druhé (dále jen „dohoda“) byla podepsána dne 22. dubna 1996 a vstoupila v platnost dnem 1. července 1999.
- (2) V souladu s článkem 81 dohody může Rada pro spolupráci vydávat vhodná doporučení pro účely dosažení cílů této dohody.
- (3) V souladu s článkem 98 dohody mají strany přijmout všechna obecná či zvláštní opatření pro splnění svých závazků vyplývajících z dohody a dbát na to, aby bylo cílů vytčených v dohodě dosaženo.
- (4) V přezkumu evropské politiky sousedství byla navržena nová fáze spolupráce s partnery, která umožní větší pocit odpovědnosti na obou stranách.
- (5) EU a Ázerbájdžán si přejí upevnit své partnerství tím, že schválí soubor priorit na období 2018–2020 s cílem podpořit a posílit odolnost a stabilitu Ázerbájdžánu.
- (6) Strany dohody se proto shodly na textu priorit partnerství EU-Ázerbájdžán, které budou podporovat provádění dohody, přičemž se zaměří na spolupráci v oblasti společně určených sdílených zájmů,

PŘIJALA TOTO DOPORUČENÍ:

Článek 1

Rada pro spolupráci doporučuje stranám provést priority partnerství EU-Ázerbájdžán stanovené v příloze.

Článek 2

Toto doporučení nabývá účinku dnem přijetí.

V Bruselu, [den měsíc 2018].

*Za Radu pro spolupráci
předseda/předsedkyně*

PŘÍLOHA



PRIORITY PARTNERSTVÍ

MEZI

EVROPSKOU UNIÍ

A

ÁZERBÁJDŽÁNEM

I. Souvislosti

1. V souvislosti s přezkumem evropské politiky sousedství¹ se EU a Ázerbájdžán dohodly na společných prioritách partnerství s cílem dále posilovat své vztahy založené na společném zájmu a společných hodnotách, respektování lidských práv, demokracie a právního státu, jakož i na závazcích respektovat a podporovat územní celistvost, nedotknutelnost mezinárodních hranic států, vzájemnou nezávislost a svrchovanost, utvářet spolupráci s řádným přihlédnutím k hospodářské udržitelnosti a řídit partnerství zejména v dalším období (2018–2020). Priority partnerství byly definovány v inkluzivním procesu při zapojení různých zúčastněných stran, včetně občanské společnosti.
2. Priority partnerství staví na plodné spolupráci v minulosti, včetně provádění akčního plánu EPS, který nahradí. Odráží zájmy EU i Ázerbájdžánu s ohledem na rovnost a vzájemnou povahu partnerství. Obnovené partnerství se má více zaměřit na naše partnerství jako součást širšího politického rámce, se kterým se počítá v nové dohodě mezi EU a Ázerbájdžánem, s cílem přispět k dosažení společných cílů v oblasti míru a bezpečnosti, prosperity, odolnosti a stabilizace a podpořit reformy, které Ázerbájdžán hodlá v tomto ohledu přijmout, a přinést konkrétní výsledky, které budou ku prospěchu všech občanů. Priority partnerství EU-Ázerbájdžán promítnou cíle revidované evropské politiky sousedství do konkrétních oblastí spolupráce a budou určovat agendu pro pravidelný politický a odvětvový dialog, která má být dohodnuta v nové dohodě mezi EU a Ázerbájdžánem.

¹ JOIN(2015) 50 final, 18.11.2015.

3. Priority partnerství odrážejí důraz na právní stát, základní práva a všeobecné hodnoty. Podporují také plnění cílů Agendy pro udržitelný rozvoj 2030, včetně 17 cílů udržitelného rozvoje OSN, provádění Pařížské dohody o změně klimatu z roku 2015 a jejich závazku řešit otázky změny klimatu, zhoršování životního prostředí, chudoby a nerovnosti.
4. Tyto priority partnerství pro Ázerbájdžán jsou seskupeny do stejných čtyř tematických oblastí jako ve „20 cílech pro rok 2020“ dohodnutých na bruselském summitu Východního partnerství konaném dne 24. listopadu 2017 a dodržují zásadu diferenciací. Tam, kde je to možné, by se měly priority partnerství a soubor 20 cílů pro rok 2020 vzájemně posilovat.
5. Ázerbájdžán usiluje o diverzifikaci svého hospodářství a připravuje ambiciózní program hospodářských reforem. EU je jedním z hlavních investorů v této zemi a připadá na ni více než polovina přímých zahraničních investic jak v odvětví ropy, tak v jiných odvětvích. V této souvislosti jsou EU a Ázerbájdžán ochotni pokračovat ve svém hospodářském dialogu a ve spolupráci v oblasti hospodářské diverzifikace a udržitelného růstu se zaměřením na podporu Ázerbájdžánu při zlepšování podnikatelského prostředí a podmínek ve všech odvětvích, jak je uvedeno dále v odstavci 19. V návaznosti na sdílený strategický cíl Ázerbájdžánu a EU vytvořit přímé energetické a dopravní vazby nabízí úloha Ázerbájdžánu jako strategického energetického partnera a jeho zeměpisná poloha, která z něj činí přirozený dopravní uzel, možnost posílit agendu stran v oblasti propojení, oživení obchodu a logistiky a realizovat významné dopravní projekty v regionu spojující východ a západ i sever a jih.
6. V návaznosti mimo jiné na obnovený dialog o lidských právech bude posílena spolupráce v oblasti právního státu, reformy soudnictví a reformy veřejné správy. Urychlí se provádění partnerství v oblasti mobility a dohod o zjednodušení vízového režimu a o zpětném přebírání osob. Na podporu otevřeného toku znalostí a odborných poznatků bude posílena spolupráce v oblasti vzdělávání, výzkumu, inovací a kultury.
7. Na těchto prioritách partnerství bude založena budoucí finanční spolupráce mezi EU a Ázerbájdžánem a společné programování, zejména příští jednotný rámec podpory pro Ázerbájdžán pro roky 2018–2020. Strany budou provádění priorit partnerství pravidelně přezkoumávat společně se zúčastněnými stranami, aby bylo dosaženo dohodnutých cílů.

II. Priority

8. Spolupráce se bude týkat jak řádné správy věcí veřejných, právního státu a lidských práv, dialogu s občanskou společností a mezilidských kontaktů, tak také udržitelného rozvoje a modernizace, výzkumu a inovací, dopravy, opatření v oblasti energie a klimatu, jakož i prosazování přísných norem v oblasti ochrany životního prostředí.

9. Hospodářská spolupráce pro trvalý a udržitelnější hospodářský růst je oblast, která je předmětem silného společného zájmu a ve které budou prozkoumány všechny možné příležitosti ke zlepšení podnikatelského prostředí. Urychlení udržitelného a inkluzivnějšího růstu v dlouhodobém horizontu bude vyžadovat stabilní veřejné instituce a lepší správu věcí veřejných, důslednější dodržování pracovních norem, lepší propojení infrastruktury, udržitelné hospodaření s přírodními zdroji a odpovídající dovednosti a lidský kapitál. Vyřešením těchto otázek se vytvoří příznivé podmínky pro silnější spolupráci v klíčových odvětvích a pro zvýšení mobility ve prospěch občanů jak v Ázerbájdžánu, tak v EU. Každé prioritní téma zahrnuje několik prvků v multidisciplinárním a průřezovém přístupu, který je pro dosažení cílů nezbytný.
10. Seznam oblastí politické, hospodářské a technické spolupráce uvedený níže není vyčerpávající; spolupráce mezi EU a Ázerbájdžánem může, a měla by, zahrnovat širší počet oblastí. Může probíhat na dvoustranné úrovni i v mnohostranném kontextu, kde by účast Ázerbájdžánu mohla být dále posílena.
11. Pro rozvoj soukromého sektoru, udržitelný hospodářský růst, ambiciózní politiky v oblasti životního prostředí a sociální inovace má velký význam aktivní občanská společnost. Dialog o kvalitní odvětvové reformě vyžaduje odborné technické zkušenosti. Cílem spolupráce je posílit kapacity všech zúčastněných stran.
12. Občanská společnost bude moci posílit svou účast na veřejném životě. Další relevantní průřezové otázky, jako genderové otázky, otázky klimatu, environmentální a sociální otázky, budou začleněny do všech příslušných oblastí politiky. Zvláštní důraz bude kladen na posílení příležitostí k zaměstnání pro ženy a mladé lidi.

1. Posilování institucí a řádné správy věcí veřejných

13. Ázerbájdžán a EU budou podporovat řádnou správu věcí veřejných a neustále zlepšovat ázerbájdžánskou veřejnou správu, včetně veřejných služeb a soudnictví. To bude zahrnovat spolupráci v bezpečnostních otázkách.
14. Zvláštní pozornost bude věnována otázce právního státu, včetně nezávislosti, nestrannosti, kvality a účinnosti soudnictví. Strany zvýší své úsilí v oblasti reformy veřejné správy na všech úrovních správy, včetně místních úřadů a prosazování práva, jakož i správy veřejných financí. Spolupráce má za cíl posílit odpovědnost a účinnost výše uvedených orgánů a zvýšit transparentnost a účinnost poskytování veřejných služeb na základě osvědčených postupů a za pomoci prostředků, které zahrnují rozsáhlé využívání elektronické správy. Strany budou rovněž usilovat o to, aby vývoj politik a jejich vyhodnocení byly založeny na jednoznačných důkazech poskytovaných mimo jiné vysoce kvalitními statistickými službami a aby do procesu tvorby politik byla zapojena občanská společnost.

15. Základním prvkem reformy veřejné správy a spolupráce při posilování právního státu bude boj proti korupci. Spolupráce se zaměří na posílení protikorupčních orgánů a jejich činnosti, zlepšení regulačního prostředí s ohledem na mezinárodní osvědčené postupy a normy, zejména v oblasti systému zadávání veřejných zakázek a řízení veřejných funkcí, jejichž hospodářská a jiná rizika jsou nejvyšší (jako zadávání veřejných zakázek a povolení) za účelem zajištění vysokých etických norem. Důležitým prvkem zamezení střetu zájmů a posílení odpovědnosti v případě pochybení bude transparentnost. Posílena bude také spolupráce v boji proti podvodům poškozujícím finanční zájmy EU a Ázerbájdžánu. Strany budou spolupracovat také při vymáhání majetku z trestné činnosti a boji proti praní peněz prostřednictvím vhodného institucionálního a právního rámce, mimo jiné tím, že zváží zřízení vnitrostátního úřadu pro vyhledávání majetku z trestné činnosti.
16. Spolupráce v bezpečnostním sektoru se bude snažit posílit kapacity a odpovědnost příslušných orgánů a řešit společné problémy v boji proti organizované trestné činnosti, drogám a terorismu, včetně financování terorismu, pomocí prostředků, které respektují ustanovení o spravedlnosti, svobodě a bezpečnosti stanovená v různých dohodách, jimiž se vztahy mezi EU a Ázerbájdžánem řídí, a přitom zohledňují mezinárodní normy. Strany také zintenzivní úsilí o zvýšení odolnosti vůči kybernetickým hrozbám.

2. Hospodářský rozvoj a tržní příležitosti

17. EU bude podporovat Ázerbájdžán v jeho úsilí o diverzifikaci struktury hospodářství a o posílení jeho vývozního potenciálu a zdrojů příjmu s cílem dosáhnout udržitelného a inkluzivního růstu vyplývajícího ze stále více inteligentního, ekologického, oběhového a sociálního hospodářství. Strany posílí dvoustranný obchod ve všech odvětvích, mimo jiné zaměřením se na vzájemný přístup na trh a investiční výzvy.
18. Důležitým cílem je v tomto ohledu členství Ázerbájdžánu ve Světové obchodní organizaci (WTO) a EU je připravena tento proces aktivně podporovat.
19. Strany budou spolupracovat při vytváření příznivého podnikatelského prostředí v Ázerbájdžánu, a to na základě makroekonomické stability, spravedlivé hospodářské soutěže a veřejného sektoru, který účinně a nestranně uplatňuje právní stát. Veřejná politika vycházející ze strategického plánu výhledů národního hospodářství a inspirovaná příslušnými doporučeními uvedenými v posouzení v rámci iniciativy „Small Business Act“ se zaměří na snadnější fungování malých a středních podniků, které jsou hlavním zdrojem zaměstnanosti. Toto usnadnění by mohlo mít podobu poskytnutí lepšího přístupu k finančním prostředkům, větší ochrany a prosazování vlastnických práv nebo modernizace regulačního prostředí a infrastruktury informačních a komunikačních technologií (IKT). Podpora organizací na podporu podnikání a přístupu malých a středních podniků k lepším podnikatelským službám a odborné přípravě rovněž napomůže začlenit ázerbájdžánské podniky do globálních hodnotových řetězců a přispěje ke sdílení znalostí a rozvoji odvětví. Pro podporu rozvoje podniků má význam aktivní účast Ázerbájdžánu v programech EU pro malé

a střední podniky (COSME) a pro výzkum a inovace (Horizont 2020). Bude se podporovat lepší propojení mezi vzděláváním a podniky, mimo jiné prostřednictvím podnikatelských inkubátorů.

20. S cílem zajistit vyvážený, udržitelný a inkluzivní rozvoj a diverzifikaci hospodářství budou EU a Ázerbájdžán spolupracovat v oblasti regionálního rozvoje a rozvoje venkova, aby se posílily místní správy a občanská společnost a zejména zvýšila produktivita a konkurenceschopnost zemědělství a venkovských malých a středních podniků, včetně malých rodinných podniků.
21. Strany budou spolupracovat při posilování digitálního hospodářství, mimo jiné sbližováním digitálního prostředí Ázerbájdžánu s jednotným digitálním trhem EU, posilováním kybernetické bezpečnosti, a také při vytváření mechanismů pro zelené a oběhové hospodářství na základě právních předpisů EU a případně osvědčených postupů.
22. V souvislosti s diverzifikací hospodářství zajistí opatření v oblasti zaměstnanosti a sociální oblasti, aby se obyvatelé a zejména ohrožené skupiny mohly přizpůsobit změnám na trhu práce. EU bude sdílet své zkušenosti v oblasti zlepšování systémů sociální pomoci s cílem chránit nezaměstnané osoby a sociálně zranitelné skupiny a podpořit jejich začlenění do společnosti. EU a Ázerbájdžán budou prosazovat účinný sociální dialog ohledně norem Mezinárodní organizace práce.

3. Konektivita, energetická účinnost, životní prostředí a opatření v oblasti klimatu

23. Strategie Ázerbájdžánu v oblasti diverzifikace důsledně čerpá z jeho výhodné pozice na křižovatkách dopravních spojení a strany budou spolupracovat za účelem zvýšení schopnosti Ázerbájdžánu působit jako obchodní, logistický a dopravní uzel a zajistí, aby jeho fyzické a regulační prostředí tento cíl podporovalo. Zvláštní pozornost bude věnována účinné správě hranic a systému tranzitu, jakož i rychlému uzavření letecké dohody mezi EU a Ázerbájdžánem. Klíčový význam má také správa odvětví dopravy, včetně právních a institucionálních reforem.
24. Významnou prioritou pro Ázerbájdžán i pro EU je větší propojení energetických soustav mezi partnerskými zeměmi. Ázerbájdžán může vzhledem ke svým kapacitám a zeměpisné poloze hrát klíčovou úlohu při zajišťování energetické bezpečnosti Evropy. Obdobným způsobem může EU hrát důležitou roli při zvyšování účinnosti, konkurenceschopnosti, udržitelnosti a bezpečnosti odvětví energetiky v Ázerbájdžánu. Za tímto účelem by si obě strany měly vzájemně umožnit otevřený a nenarušený obchod a investiční příležitosti v příslušných odvětvích energetiky. V tomto ohledu strany rovněž vystupňují své úsilí s cílem zlepšit celkové investiční prostředí v odvětví energetiky a na svých trzích. Pokud jde o obchod s energií, strany budou usilovat o zlepšení fungování příslušných energetických systémů a stability trhů s energií, na nichž a prostřednictvím nichž dochází a bude docházet k tokům energie. V tomto ohledu a v souladu s ustanoveními společného prohlášení o jižním koridoru podepsaném dne 13. ledna 2011 jsou klíčovými prioritami urychlené dokončení jižního koridoru pro přepravu zemního plynu a včasné zahájení dodávek

plynu na evropský trh. Tím se posílí úloha Ázerbájdžánu nejen jako významného dodavatele energie do Evropy, ale také jako potenciální tranzitní země, která nabízí celou paletu přenosových a logistických služeb v rámci jižního koridoru pro přepravu plynu výrobcům energie v oblasti Kaspického moře a dále s ohledem na možné rozšíření jižního koridoru pro přepravu plynu na další země a regiony. V neposlední řadě může EU sdílet své zkušenosti týkající se otázek regulační politiky a přechodu k zelenému a udržitelnému hospodářství zejména prosazováním opatření zvýšené energetické účinnosti a řešení pro obnovitelnou energii, jak je stanoveno v memorandu o porozumění o strategickém partnerství mezi EU a Ázerbájdžánem v oblasti energetiky podepsaném dne 7. listopadu 2006. V této souvislosti budou mít zásadní význam reformy v odvětví energetiky.

25. Pro dosažení udržitelného rozvoje jsou velmi důležité lepší správa záležitostí týkajících se životního prostředí a přechod k zelenému a oběhovému hospodářství, jakož i spolupráce při vypracovávání dopravní politiky šetrné k životnímu prostředí cestou provádění příslušných projektů. Strany budou spolupracovat, aby v této oblasti zajistily uplatňování osvědčených postupů. Klíčovou úlohu při dosahování cílů Ázerbájdžánu souvisejících s životním prostředím budou hrát energetická účinnost, environmentální řízení ve městech a na venkově, zejména lepší prevence znečišťování, účinné využívání materiálů a nakládání s odpady. Mezi hlavní priority v této oblasti, kterým je třeba se věnovat, patří také udržitelné hospodaření v lesích a správa vodních nádrží. Širší spolupráce v oblasti klimatu pomůže Ázerbájdžánu rozvíjet hospodářství, které bude účinnější, konkurenceschopnější, odolnější a stabilnější a které bude v souladu s jeho vnitrostátně stanovenými příspěvky. Mezi hlavní priority se zařadí úplné provedení Pařížské dohody o změně klimatu a příslušné vnitrostátně stanovené příspěvky. EU se v rámci spolupráce s Ázerbájdžánem zaměří zejména na vypracování dlouhodobých strategií k dosažení nízkých emisí skleníkových plynů, začlenění opatření v oblasti klimatu a životního prostředí do vnitrostátních politik s důrazem na varianty s okamžitým efektem, zavedení rámců pro měření, vykazování a ověřování emisí a přizpůsobování se změně klimatu.

4. Mobilita a mezilidské kontakty

26. Strany se podle potřeby zaměří na posílení mobility občanů a spolupráci v oblasti vzdělávání, mládeže a kultury a v oblasti výzkumu a inovací.
27. Strany se zavázaly k účinnému provádění partnerství v oblasti mobility i k úplnému provedení a řádnému fungování dohod o zjednodušení vízového režimu a o zpětném přebírání osob a ve vhodnou dobu pak zváží, pokud to podmínky dovolí, zahájení dialogu o uvolnění vízového režimu s Ázerbájdžánem za předpokladu, že budou splněny podmínky pro dobře řízenou a bezpečnou mobilitu, včetně účinného provádění dohody o zjednodušení vízového režimu a dohody o zpětném přebírání osob. Strany v tomto ohledu budou spolupracovat s cílem posílit právní a institucionální rámec pro zabezpečení dokladů, správu hranic, migraci a azylovou politiku v souladu s osvědčenými mezinárodními normami.

28. V návaznosti na probíhající spolupráci v rámci programu Erasmus+ a boloňského procesu a rozvoj technického a odborného vzdělávání se budoucí spolupráce zaměří na modernizaci ázerbájdžánského vzdělávacího systému od předškolního po terciární vzdělávání. Tím se lépe sladí poptávka po vzdělávání ze strany občanů a poptávka po dovednostech ze strany zaměstnavatelů. Úsilí se zaměří zejména na rozvoj dovedností a odborné přípravy učitelů a zlepšení vnímání odborného vzdělávání a jeho kvality ze strany veřejnosti. Podporovat se bude spolupráce v oblasti výzkumu a inovací. Spolupráce v oblasti mezikulturního dialogu podpoří kulturní rozmanitost a lepší vzájemné porozumění a zvýší toleranci v našich společnostech.